

**ДО
ПРОКУРОРСКАТА
КОЛЕГИЯ
НА ВИСШИЯ СЪДЕБЕН
СЪВЕТ**

ЗА Я В Л Е Н И Е

от РАДОСТИНА КИРИЛОВА ЦАНЕВА ЕГН
Следовател в ОСЛО-ОП-Пловдив, командирована в СО-СП-София

т

**УВАЖАЕМИ ЧЛЕНОВЕ НА ПРОКУРОРСКАТА КОЛЕГИЯ
НА ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ,**

Моля да приемете отговорите ми на Въпросите, зададени от Български институт за правни инициативи, постъпили във връзка с процедурата за подбор на Европейски делегирани прокурори на основание чл.11 от Правила за подбор на кандидати за европейски делегирани прокурори, приети с Решение на ПК на ВСС по Протокол № 45/16.12.2020г. във връзка с чл. 30 ал.5 т.19 от ЗСВ.

1. Има ли случай, в който сте бил обект на институционален натиск ?
Как сте се справили ?

Никога не съм била обект на институционален натиск. В работата ми няма случаи на констатиран конфликт на интереси, не са ми извършвани служебни проверки за установяване на действия, които накърняват престижа на съдебната власт, или проверки, свързани с нарушаване независимостта на съдиите, прокурорите и следователите.

I have never been the object of institutional pressure. During my career, I had no instances where a conflict of interests was identified. My professional behaviour has never given reasons to start an internal probe to establish whether I have committed actions that would undermine the prestige of the judiciary, or a check

concerning violations of the independence of judges, prosecutors and investigators.

2. Била ли сте обект на външно влияние при изпълнение на служебните Ви задължения ? Ако да как реагирахте в тази ситуация ?

Никога не съм била обект на намеса, външно влияние или натиск при изпълнение на служебните ми задължения.

I have never been object of external interference, influence or pressure in the performance of my official duties.

3. Смятате ли, че етичните стандарти към Европейските делегирани прокурори трябва да бъдат завишени спрямо националните ?

Кодексът за етично поведение на българските магистрати е приет от ВСС през 2009г. и изисква от нас поведение, което формира високо обществено доверие в съдебната система, утвърждаване върховенството на закона и защита правата на човека, предотвратяване на корупция.

Този кодекс е съобразен с Конституцията, с препоръките на Комитета на Министрите на Съвета на Европа за статута на съдии, прокурори и разследващи органи, и международните стандарти.

От нас се изисква : независимост, безпристрастност, справедливост и прозрачност, вежливост и толерантност, почтеност и благоприличие, компетентност и квалифицираност, конфиденциалност.

Различните институции на ЕС също са разработили такива кодекси - например Кодекс за поведението на членовете на Европейската комисия, Кодекс за добро административно поведение, Кодекс за поведение на високопоставени служители на Европейската централна банка, съществува Европейски етичен кодекс за почтеност на научните изследвания.

Европейските делегирани прокурори са обвързани от правилата на Регламента - да са независими, да действат единствено в интерес на Съюза като цяло, да не приемат указания от външно за прокуратурата лице, да следват правилата относно защита на личните данни, чувствителната и

класифицирана информация / чл.6, чл.17 ал.2, чл.96 ал.7, чл.108, чл.111 от Регламент № 2017/1939 /.

Ако Европейската прокуратура разработи свой Етичен кодекс и в него изрично е посочено, че европейските делегирани прокурори са обвързани от него, то те ще трябва да се спазват и българският делегиран европейски прокурор ще бъде обвързан от тях при изпълнение на функциите си по Регламент 2017/1939 на Съвета. Това е от значение с оглед възможността на търсене отговорност на магистрата- по българския етичен кодекс, ако действа като национален прокурор, тъй като този кодекс е приложим за всички съдии, прокурори и следователи в България; и по този на Европейската прокуратура, ако действа като европейски делегиран прокурор, и ако бъде приет такъв кодекс.

The Code of Ethical Conduct for Bulgarian Magistrates was adopted by the SJC in 2009. It requires of us a conduct that builds high public confidence of society in the judiciary, upholds the rule of law, the protection of human rights, and the prevention of corruption.

This Ethical code is in line with the Bulgarian Constitution, the recommendations of the Committee of Ministers of the Council of Europe on the status of judges, prosecutors and investigative bodies, and international standards.

We are required to behave with : independence, impartiality, fairness and transparency, courtesy and tolerance, integrity and decency, competence and qualification, confidentiality.

Various EU institutions have also developed such Ethical codes - for example, the Code of Conduct for Members of the European Commission, the Code of Good Administrative Behavior, the Code of Conduct for Senior Officials of the European Central Bank, and the European Code of Ethics for Research Integrity.

The European Delegated Prosecutors are bound by the rules of the Regulation concerning ethical conduct - to be independent, to act in the interests of the Union as a whole, not to take instructions from any person external to the EPPO and to follow rules concerning the protection of personal data as well as sensitive or classified information. /Art. 6, Art.17 par.2, Art.96 par.7; Art.108 p.111/.

If the European Public Prosecutor's Office develops its own Code of Ethics and it explicitly states that European Delegated Prosecutors are bound by it, then the European Delegated Prosecutors from Bulgaria will have to observe these provisions in performing their functions under Regulation 2017/1939 of the

Council. This is important in view of the possibility of seeking the responsibility of the magistrate - under the Bulgarian Code of Ethics, if he acts as a national prosecutor, as this code is applicable to all judges, prosecutors and investigators, and according to the EPPO, if he acts as an European Delegated Prosecutors, and if such a code is adopted.

4. В член 6 от Регламен /ЕС/ 2017/1939 на Съвета е казано, че ЕДП действа „единствено в интерес на Съюза като цяло“. По какъв начин ще реализирате това изискване за независимост в ежедневната Ви работа ?

Независимостта на европейския делегиран прокурор е законодателно гарантирана - и в Регламента за ЕП, и в нашето законодателство, което съобрази Регламента чрез промени в Закона за съдебната власт и Наказателно-процесуалния кодекс.

Работа в интерес на Съюза за мен е еквивалентно на работа в интерес на делото.

Постигането на действия единствено в интерес на Съюза в практически аспект за мен означава по делото да са събрани всички възможни доказателства и безспорно, категорично да е установена фактическата истина. Доказателствата са критерий за независимост.

The independence of the European Delegated Prosecutor is legally guaranteed - both in the EP Regulation and in our legislation, which complied with the Regulation through amendments to the Judiciary Act and the Code of Criminal Procedure.

Working in the interests of the Union as a whole for me is equivalent to working in the interests of the case.

Achieving action solely in the interests of the Union in practical terms means to me that all possible evidence has been gathered in the case and that the factual truth has been completely established. Evidence is a criterion for independence.

5. Как смятате, че дейността на Европейската прокуратура ще повлияе върху борбата с корупцията по високите етажи на властта в България.

За успеха на тези дела е изключително важно да бъдат в ръцете на подготвени, можещи магистрати. Включително е важно качеството и на разследващите органи, които ще работят в изпълнение указанията на

европейските прокурори и делегираните европейски прокурори. Подборът на кадрите, тяхната специализация в конкретни състави от компетентността на Европейска прокуратура, е гаранция, че тези дела ще бъдат разследвани качествено.

Тук искам да спомена, че е много важно и с какви вещи лица ще се работи. Дали България има специалисти, икономисти, които да извършват експертизи в тези мащаби.

It is crucial for the success of these cases to be in the hands of well-trained, capable magistrates. The quality of the investigators who will carry out the instructions of European prosecutors and European delegated prosecutors is also important. The selection of staff, their specialization in specific crimes falling under the competence of the European Public Prosecutor's Office, is a guarantee that these cases will be investigated up to high standards.

Here I want to mention that it is very important what kind of experts will be worked with. Does Bulgaria have specialists, economists who can perform expertise on this scale.

6. Мислите ли, че процедурата по избор на Европейски делегирани прокурори от ВСС задоволява обществените очаквания за прозрачност, конкурентност и обективност към нея ?

Смятам, че публикуването на автобиографията, мотивацията, личните достижения на кандидата дават възможност на всеки интересуваш се да се запознае с тях, да направи своя лична преценка и дори избор. Всички сме поставени при еднакви условия при кандидатстването, изслушването е публично, процедурата дава възможност на задаване въпроси към кандидатите от външни лица и институции.

Същинският подбор е в ръцете на Прокурорската колегия на ВСС, съгласно чл.30 ал.5 т.19 от ЗСВ. Това е законодателно уредена процедура с разписани прозрачни правила.

I believe that the publication of the CV, motivation, personal achievements of the candidates give the opportunity to anyone interested to get acquainted with them, to make their own judgment and choice. We are all placed under the same conditions when applying, the hearing is public, and the procedure gives the opportunity to ask questions to candidates from outsiders and institutions.

The actual selection is in the hands of the Prosecutorial Board of the SJC, according to Article 30, paragraph 5, item 19 of the Judiciary Act. So this is a legally regulated procedure with transparent rules.

7. What is the one thing you are proudest of in your professional career, so far ?

Кое е единственото нещо, с което се гордеете в професионалната си кариера до момента?

Ако трябва да посоча едно единствено нещо, то е , че няколко пъти съм чувала думи от хора, които съм разпитвала, че съм променила тяхното виждане за съдебната система. Тези думи изразяват качеството в работата ми, и възпитанието, която проявявам.

Ако мога да посоча още нещо, това е грамотата „Най-добър в професията за 2003“ от Камарата на следователите в България.

И ако мога още нещо да добавя, през 2018г. разследвах дело, по което в рамките на Операция „Сердика“ при съвместна работа между България и Испания бяха заловени над 30 000 антични предмета /с културна и историческа стойност с български произход/, които след приключване на делото в Испания срещу организирана престъпна група с български участници, ще се върнат в България. Това е нещо сторено в полза на родината ни.

If I need to point out one thing, then it is that if I have heard several times people, which I have interrogated, saying that I have changed their view of the judiciary. These words express all the quality I put in my work and the upbringing that I show.

If I may mention one more thing, this is the Distinction "Best in the Profession in 2003" which was awarded to me by the Bulgarian Chamber of Investigators.

And if there is one more thing I can say, then I will mention that in 2018 I investigated a case, in which more than 30,000 antique objects were seized, in the framework of Operation “Serdica”, in a joint operation between Bulgaria and Spain. These objects /with cultural and historical values of Bulgarian

origin/, will be returned to Bulgaria after the end of the case in Spain against an organized criminal group with bulgarian participants. This is something done for our country.

8. Please, describe those personal skills you think will be the most useful, if you are selected for European Delegated Prosecutor ?

Моля опише личните качества, които биха били най-полезни, ако бъдете избран/избрана за Европейски Делегиран Прокурор ?

Отличавам се с изключителен стремеж към прецизност, чета всички материали по делото, непрекъснато мисля за това какво още може да се извърши, какви доказателства да се съберат още, подготвям и провеждам разпитите си изключително старателно. Ще добавя финансовото ми образование, изключителния ми опит във финансовата, данъчната, стопанската престъпност. Изготвям прецизни проекти на обвинения. Работя еднакво старателно самостоятелно и в екип.

I have an exceptional desire for precision, I read all the materials in the case, I am constantly thinking about what else can be done, what more evidence may I collect. I prepare and conduct my interrogations extremely carefully. I will add my financial education, my exceptional experience in financial, tax, economic crime. I prepare precise drafts of accusations. I work equally diligently alone and in a team.

9. В колко разследвания сте участвала от компетенциите на Европейската прокуратура, какви са резултатите от тях. Моля, дайте пример.

Разследвала съм дела, както в Пловдив, така и в София за престъпления, съотносими към компетентността на Европейската прокуратура. В София съм работила също по множество европейски заповеди за разследване, които дават поглед за това какви престъпления се разследват в останалите държави-членки, голяма част от които също се съотнасят към тази компетентност.

I have investigated cases, both in Plovdiv and in Sofia, relevant to the competence of the European Prosecutor's Office. In Sofia, I have also worked on

large number of European investigation orders, which provide an overview of what crimes are investigated in other Member States, and many of which were also connected to this competence.

11.02.2021г.

С уважение :

/ Радостина Цанева /